



® AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg • Denmark
Tel.: +45 86 62 21 66
Fax: +45 86 62 29 88
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com

GB

User's Guide for Hydraulic Garage Jacks

D

Betriebsanleitung für hydr. Rangierheber

S

Manual för hydrauliska domkrafter

DK

Manual for hydrauliske donkrafte

DK40Q (Capacity 4000 kg)

DK60Q (Capacity 6000 kg)

DK50HLQ (Capacity 5000 kg)

DK100Q (Capacity 10.000 kg)

DK120Q (Capacity 12.000 kg)

User's Guide for Hydraulic Garage Jacks, model DK40Q / DK60Q / DK50HLQ / DK100Q / DK120Q

WARNINGS - SAFE USAGE INSTRUCTIONS

1. This is a lifting device only.
2. Do not move or transport the load while on the jack.
3. The load must be supported immediately by axle stands.
4. Do not overload. Overloading may cause damage to or failure of the jack.
5. Lift only on areas as specified by the manufacturer. Make sure that the saddle cushion cannot slip during lifting (Note: the saddle will describe a curve)
6. This jack is designed for use only on hard level surfaces capable of sustaining the load. Use on other than hard level surfaces may result in jack instability and possible loss of load.
7. Point the wheels forward and apply the brake.
8. No person should remain in, on, or get bodily under a load that is being jacked or is only supported by a jack.
9. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
10. Do only apply options recommended. See "Options".
11. Failure to heed these warnings may result in loss of load, damage to jack, and/or failure resulting in personal injury or property damage.

Assembly

Place the plastic handle with the inner groove in the slot of the lever tube and press it far into the tube to mount screw (1) and nut (2) through transverse hole.

Push lever completely into the tipping gear with slot turning backward and fasten it by mounting screw (24) completely into the slot.

Use of the jack

Lifting: Activate lever up and down.
Lowering: Pull handle outward, then turn carefully counter clockwise. Turn handle back to locked position after lowering.

Maintenance

Daily: Inspect jack for damage.

Monthly: Oil all mechanical parts.

Yearly: Inspect for abnormal wear and tear and lubricate all mechanical part.

Refilling of oil: Pump and cylinder form a closed system and re-filling of oil is only necessary in exceptional cases. To check the oil level it is necessary to take out the pump, complete:

1. pump the jack half-way up.
2. keep the handle vertically and block the piston rod (36) in the inmost position by a screw or the like through the hole in the release bracket. (45). Mind the inner spring.
3. Remove handle and tipping gear as well as two screws (8) on the top of the lifting frame.
4. Unfasten screw (25) and disconnect the piston rod and the base frame by lifting the lifting frame.
5. Lift the loose complete pump up and out of the lifting frame.

Correct oil level is up to lower edge of filling hole (26) keeping the complete pump vertically and the piston rod pushed in. Too much oil might cause imperfect pump function.

Oil quantity: DK40Q/DK60Q: 0,8 l

Oil quantity: DK50HLQ/DK100Q/DK120Q: 1,5 l

Any good hydraulic oil of viscosity of 10°-32°cSt/40° can be used.

NEVER USE BRAKE FLUID.

Destruction

When the jack after several years is worn and must be dismantled, the oil must be drained off and legally disposed of.

Betriebsanleitung für Rangierheber Modell DK40Q / DK60Q / DK50HLQ / DK100Q / DK120Q

WARNUNGEN - SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Der Rangierheber ist nur als Hebegerät zu verwenden.
2. Das Auto nie mit Hilfe vom Heber bewegen oder transportieren.
3. Sofort Unterstellböcke unter dem Auto anbringen.
4. Den Rangierheber nicht überlasten. Überlast könnte Beschädigung oder Versagung des Rangierhebers verursachen.
5. Das Auto nur auf den vom Hersteller angewiesenen Hebe Punkten stützen lassen. Darauf achten, daß der Sattel während des Hebens nicht ausschwenken kann (NB! der Sattel wird sich in einem Bogen bewegen) .
6. Den Heber nur auf waagrechtem, festem und tragfähigem Boden verwenden. Anderswo verwendet, kann der Heber unstabil werden, und die Last herabrutschen.
7. Die Räder des Autos vorwärtsrichten und abbremsen.
8. Nie in einem Auto, oder unter / auf einer Last sein, die von einem Rangierheber gehoben wird, oder auf einem Rangierheber stützt.
9. Das werkseitig eingestellte Druckbegrenzungsventil nicht ändern.
10. Nur das empfohlene Zubehör verwenden. Siehe "Zubehör"
11. Fehlendes Beobachten dieser Warnung kann Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen des Hebers und folglich Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.

Montage

Den Plastehebel mit inwendiger Nut in Schlitz des Handhebelrohres montieren. Danach den Hebel tief im Rohr drücken, um die Montageschraube (1) und die Mutter (2) durch das Querloch zu montieren. Das Handhebelrohr mit dem senkrechten Schlitz nach hinten tief in die Kippvorrichtung eindrücken. Die Schraube (24) völlig im Schlitz hineinschrauben.

Betrieb

Heben: Den Handhebel auf- und abwärts pumpen.
Senken: Den Handhebel zuerst ausziehen und danach vorsichtig links drehen. Nach dem Senken den Handhebel zur geschlossenen Position zurückziehen

Wartung

Täglich: Den Heber nach Schäden überprüfen.

Monatlich: Alle mechanischen Teile mit einem guten Öl schmieren
Einmal pro Jahr: Sorgfältig nach unnormalem Verschleiß und Schäden überprüfen und alle mechanischen Teile einschmieren.

Nachfüllung von Öl: Pumpe/Zylinder ist ein geschlossenes System, das nur ausnahmsweise eine Nachfüllung erfordert. Überprüfung des Ölstands fordert Herausnehmen der kompletten Pumpe:

1. den Rangierheber halbwegs aufpumpen.
2. den Hebel waagerecht halten und den Pumpkolben (36) in innerster Position mit einer Schraube oder dergleichen durch das Loch des Auslöserbügels (45) blockieren. Vor der inneren Feder acht nehmen.
3. den Hebel und die Kippvorrichtung sowie die 2 Schrauben (8) oben am Heberahmen entfernen.
4. die Schraube (25) lösen und beim Heben des Heberahmens die Kolbenstange und Fahrradrahmen abtrennen.
5. die lose, komplette Pumpe vorwärts aus dem Fahrradrahmen ausnehmen.

Der korrekte Ölstand ist bis Unterkante des Fülllochs (26) mit der kompletten Pumpe in senkrechter Position, die Kippvorrichtung nach unten gekehrt, und die Kolbenstange völlig hineingeschoben. Zu viel Öl kann Funktionsfehler verursachen.

Ölmenge: DK40Q/DK60Q: 0,8 l

Ölmenge: DK50HLQ/DK100Q/DK120Q: 1,3 l

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von 10°-32°cSt/40° kann verwendet werden.

NIE BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!

Entsorgung

Nach langjähriger Verwendung kann der Rangierheber verschlissen sein. Zur Verschrottung das Öl absaugen und nach den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Instruktioner för användande av hydraulisk domkraft modell DK40Q / DK60Q / DK50HLQ / DK100Q / DK120Q

SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Domkraften är endast ett lyftredskap.
2. Undvik att flytta / transportera lasten med hjälp av domkraften.
3. Använd alltid pallbockar för att understödja lasten.
4. Undvik överbelastning. Överbelastning kan orsaka att domkraften skadas eller sviktar.
5. Lyft endast på, av bilfabrikanten, angivna lyftpunkter. Var helt säker på att sadeln inte kan glida. (OBS: Sadeln lyfter i en båge)
6. Domkraften är konstruerad till att endast användas på vågrätt, plant, fast och bärande underlag. Användning på andra underlag kan medföra att domkraften blir ostabil och lasten faller av.
7. Fordonets hjul skall vara framåtriktade och bromsade vid lyft
8. Ingen får vara i, på eller under last som lyfts eller stötts av enbart en domkraft.
9. Den av fabriken förinställda övertrycksventilen får ej ändras.
10. Endast för modellen avsedda tillbehör får användas. Se under "Tillbehör".
11. Ej iakttagande av ovanstående anvisningar kan förorsaka att lasten faller ner, domkraften skadas eller sviktar, vilket kan medföra person och saksador.

Montering

Plasthandtaget träs över pumpstången - se till att spåren passar i varandra. Tryck ner handtaget så långt att skruven (pos 1) och muttern (pos 2) kan monteras i det genomgående hålet.

Sätt pumpstången helt ner i pumpstångsfästet, spänn fästskruven (pos 24) helt in i spåret på pumpstången.

Bruksanvisning

Lyft: Pumpa upp och ner med pumphandtaget.

Sänkning: Drag handtaget uppåt och vrid mot urs. Vrid tillbaka handtaget till låst position efter sänkning.

Underhåll

Dagligen: Kontrollera domkraften efter skador.

Månadsvis: Smörj de rörliga delarna med olja.

Årligen: Kontrollera domkraften efter onormalt slitage och skador. Smörj alla rörliga delar med olja.

Oljepåfyllning: Pump och cylinder är ett slutet hydrauliskt system, endast undantagsvis krävs oljepåfyllning.

Kontroll av oljenivå kräver att man plockar ut den kompletta pumpen:

1. Pumpa upp domkraften halvt upp.
 2. Håll pumpstången vågrätt och bloker pumpkolven (36) i sin innersta position med en skruv eller liknande genom hålet i utlösarbygeln (45). Pass på den invändiga fjädern!
 3. Ta bort pumpstången och pumpstångsfästet samt de två skruvarna (8) överst på lyftramen.
 4. Lossa skruv (25) och skilj kolvstång och körram åt genom att lyfta i lyftramen.
 5. Lyft den lösa kompletta pumpen ut ur lyftramen.
- Korrekt oljenivå är upp till underkant av påfyllningshåll (26) med den kompletta pumpen lodrätt, pumphandtagsfästet neråt och kolvstången helt inne.

Oljemängd: DK40Q/DK60Q: 0,8 l

Oljemängd: DK50HLQ/DK100Q/DK120Q: 1,3 l

För mycket olja orsakar dålig pumpfunktion.

Alla hydraulikoljor med en viskositet på 10°-32°cSt/40° kan användas.

Använd aldrig bromsolja eller andra sorters oljor.

Destruktion

När domkraften är förbrukad skall oljan tappas ur och lämnas bort på lagligt sätt.

Betjeningsvejledning for hydrauliske donkrafte model DK40Q / DK60Q / DK50HLQ / DK100Q / DK120Q

ADVARSLER - SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

1. Donkraften er udelukkende et løfteværktøj.
2. Undlad at flytte eller transportere lasten ved hjælp af donkraften.
3. Anvend altid straks støttebukke til at understøtte lasten.
4. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at donkraften beskadiges eller svigter.
5. Løft kun på løftepunkter, som foreskrevet af bilfabrikanten. Vær under hele løftet sikker på, at sadlen ikke kan skride (OBS: Sadlen løftes i en bue!).
6. Donkraften er konstrueret udelukkende til anvendelse på vandret, fast og bæredygtigt underlag. Anvendelse på andre underlag kan medføre, at donkraften bliver ustabil, og lasten falder af.
7. Køretøjets hjul skal være fremadrettede og bremsede.
8. Ingen må opholde sig i, på eller under en last, der løftes eller kun understøttes af en donkraft.
9. Den fabriksindstillede overtryksventil må ikke ændres.
10. Kun anbefalet tilbehør må anvendes. Se under "Tilbehør".
11. Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre skader på personer eller genstande, ved at donkraften beskadiges eller svigter, og lasten falder ned.

Montering

Plasthåndtaget monteres med den indvendige not i håndtagsrørets slids og trykkes så langt ned på røret, at monteringskrue (1) og møtrik (2) kan monteres gennem tværhullet.

Håndtagsrøret med den lodrette slids bagud skubbes helt ned i nikketøjet og sikres ved at skrue umbracoskruen (24) helt ind i slidsen.

Bruksanvisning

Løftning: Pump op og ned med håndtaget.

Sænkning: Træk først håndtaget udad og drej derefter forsigtigt mod uret. Drej håndtaget tilbage til låst position efter sænkning.

Vedligeholdelse

Dagligt: Kontroller donkraften for beskadigelser.

Månedlig: Smør bevægelige dele med olie.

Årligt: Kontroller grundigt for unormalt slid og beskadigelser og smør alle bevægelige dele.

Oliepåfyldning: Pumpe og cylinder er et lukket hydraulisk system, som kun undtagelsesvis kræver oliepåfyldning.

Kontrol af oliestand kræver udtagning af den komplette pumpe:

1. Pump donkraften halvt op.
 2. Hold håndtaget vandret og bloker pumpestemplet (36) i innerste position v.h.a. en skrue eller lignende gennem hullet i udløserbøjlen (45). Pas på den indvendige fjeder!
 3. Fjern håndtag og nikketøj samt de to skruer (8) øverst på løfterammen.
 4. Løsn skrue (25) og adskil stempelstok og kørramme ved at løfte i løfterammen.
 5. Løft den løse komplette pumpe fremefter ud af løfterammen.
- Korrekt oliestand er op til underkant af påfyldningshul (26) med den komplette pumpe lodret, nikketøjet nedad og stempelstokken helt inde.

Oliemængde: DK40Q/DK60Q: 0,8 l

Oliemængde: DK50HLQ/DK100Q/DK120Q: 1,3 l

For meget olie forårsager dårlig pumpefunktion.

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på 10°-32°cSt/40°C kan anvendes.

BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!

Destruktion

Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.

Pos.	Pc.	DK40Q	DK60Q	DK50HLQ	DK100Q	DK120Q	Description	Bezeichnung	Benämning	Beskrivelse
1	1/2	36 025 00 02 02800	36 035 00 02 028 00	36 040 00 02 028 00	36 045 00 02 028 00	36 065 00 02 028 00	jack, complete screw	Rangierheber, komplett Schraube	domkraft, komplet skruv	donkraft, komplet skrue
2	1/2	02 072 00	02 072 00	02 072 00	02 072 00	02 072 00	nut	Mutter	mutter	møtrik
3	2	02 121 00	02 121 00	02 121 00	02 121 00	02 121 00	washer	Scheibe	bricka	skive
4	4	02 204 00	02 204 00	02 204 00	02 204 00	02 204 00	locking ring	Schließring	spårring	låsering
5	4	02 206 00	02 206 00	02 206 00	02 206 00	02 206 00	locking ring	Schließring	spårring	låsering
6	2	02 209 00	02 209 00	02 209 00	02 209 00	02 209 00	locking ring	Schließring	spårring	låsering
7	2	02 261 00	02 261 00	02 261 00	02 261 00	02 261 00	thrust bearing	Drucklager	trycklager	trykleje
8	4	02 308 00	02 308 00	02 308 00	02 308 00	02 308 00	screw	Schraube	skruv	skrue
9	2	02 322 00	02 32200	02 322 00	02 322 00	02 322 00	screw	Schraube	skruv	skrue
10	1	36 009 00	36 009 00	36 009 00	36 009 00	36 009 00	plastic covering	Plastkappe	plastkappe	plastkappe
11	1	36 010 00	36 010 00	36 010 00	36 010 00	36 010 00	lever tube	Handhebelrohr	pumpstång	håndtagsrør
12	1	36 011 00	36 011 00	36 011 00	36 011 00	36 011 00	handle	Griff	handtag	bøjlegreb
13	1		36 013 00	36 013 00		36 013 00	handle extension	Griffverlängerung	håndtagsförlängare	håndtagsforlænger
14	2	36 028 00	36 028 00	36 028 00	36 028 00	36 028 00	wheel fork	Radgabel	hjulbygel	hjulgaffel
15	2	36 029 00	36 029 00	36 029 00	36 029 00	36 029 00	wheel	Rad	hjul	hjul
16	2	36 030 00	36 030 00	36 030 00	36 030 00	36 030 00	wheel	Rad	hjul	hjul
17	1	36 031 00	36 031 00	36 031 00	36 031 00	36 031 00	saddle	Sattel	sadel	sadel
18	2	36 033 00	36 033 00	36 033 00	36 033 00	36 033 00	axle	Achse	axel	aksel
19	1	36 026 00	36 032 00	36 041 00	36 046 00	36 066 00	base frame	Fahrrahmen	ram	kørerramme
20	1	36 027 00	36 034 00	36 042 00	36 047 00	36 067 00	lifting frame	Heberahmen	lyftarm	løfteramme
21	2	36 044 00	36 044 00	36 043 00	36 044 00	36 044 00	steering rod	Parallelstange	parallelstång	parallelstang
22	1	91 019 00	91 020 00	91 000 00	91 000 00	91 018 00	pump, complete	Pumpe, komplett	pump, komplet	pumpe, komplet
Pos.	Pc.	DK40Q	DK60Q	DK50HLQ	DK100Q	DK120Q	Description	Bezeichnung	Benämning	Beskrivelse
	1	91 019 00	91 020 00	91 000 00	91 000 00	91 018 00	pump, complete	Pumpe komplett	pump, komplet	pumpe, komplet
1*	1	01 007 00	01 007 00	01 011 00	01 011 00	01 011 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
2*	1	01 025 00	01 025 00	01 02400	01 024 00	01 024 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
3*	1	01 039 00	01 039 00	01 039 00	01 039 00	01 039 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
4*	2	01 051 00	01 051 00	01 051 00	01 051 00	01 051 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
5*	1	01 071 00	01 071 00	01 083 00	01 083 00	01 083 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
6*	1	01 089 00	01 089 00	01 089 00	01 089 00	01 089 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
7*	1	01 050 00	01 050 00	01 216 00	01 216 00	01 216 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
8*	1	01 239 00	01 239 00	01 239 00	01 239 00	01 239 00	o-ring	O-Ring	o-ring	o-ring
9*	1	01 254 00	01 254 00	01 254 00	01 254 00	01 254 00	scraper ring	Abstreifer	avstrykare	afstryger
10*	1	01 271 00	01 271 00	01 270 00	01 270 00	01 270 00	scraper ring	Abstreifer	avstrykare	afstryger
11*	1	01 309 00	01 309 00	01 301 00	01 301 00	01 301 00	back-up ring	Back-up ring	back-up ring	back-up ring
12	2	02 016 00	02 016 00	02 016 00	02 016 00	02 016 00	nut	Mutter	mutter	møtrik
13	1	02 029 00	02 029 00	02 029 00	02 029 00	02 029 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
14	1	02 054 00	02 054 00	02 054 00	02 054 00	02 054 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
15	1	02 078 00	02 078 00	02 078 00	02 078 00	02 078 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
16	1/3	02 088 00	02 088 00	02 088 00	02 088 00	02 088 00	plug	Pfropfen	propp	prop
17	2	02 108 00	02 108 00	02 108 00	02 108 00	02 108 00	washer	Scheibe	bricka	skive
18*	1	02 132 00	02 132 00	02 132 00	02 132 00	02 132 00	cu-washer	CU-Scheibe	kopparbricka	CU-skive
19	1	02 155 00	02 155 00	02 155 00	02 155 00	02 155 00	screw	Schraube	skruv	skrue
20*	1	02 183 00	02 183 00	02 183 00	02 183 00	02 183 00	ball ø2,5	Kugel ø2,5	kula ø 2,5	kugle ø2,5
21	2	02 224 00	02 224 00	02 224 00	02 224 00	02 224 00	locking ring	Schließring	låsring	låsering
22*	1	02 291 00	02 291 00	02 291 00	02 291 00	02 291 00	ball ø3,5	Kugel ø3,5	kula ø3,5	kugle ø3,5
23*	1	02 292 00	02 292 00	02 292 00	02 292 00	02 292 00	ball ø6,5	Kugel ø6,5	kula ø6,5	kugle ø6,5
24*	1	02 294 00	02 294 00	02 294 00	02 294 00	02 294 00	ball ø10	Kugel ø10	kula ø10	kugle ø10
25	1	02 313 00	02 313 00	02 313 00	02 313 00	02 313 00	screw	Schraube	skruv	skrue
26	2	02 346 00	02 346 00	02 346 00	02 346 00	02 346 00	screw	Schraube	skruv	skrue
27	1	02 417 00	02 417 00	02 417 00	02 417 00	02 417 00	gland	Verschraubung	förskruvning	forskruning
28	1	02 448 00	02 448 00	02 448 00	02 448 00	02 448 00	plug	Pfropfen	propp	prop
29	1	02 498 00	02 498 00	02 498 00	02 498 00	02 498 00	gland	Verschraubung	förskruvning	forskruning
30	1	02 683 00	02 683 00	02 683 00	02 683 00	02 683 00	stop screw	Anschlagschraube	stopskruv	stopskrue
31	1	02 685 00	02 685 00	02 685 00	02 685 00	02 685 00	spring	Feder	fjäder	fjeder
32	1	91 021 00	91 021 00	91 001 00	91 001 00	91 001 00	pump body	Pumpgehäuse	pumphus	pumpehus
33	1	91 025 00	91 025 00	91 003 00	91 003 00	91 003 00	piston rod	Kolbenstange	kolvstång	stempelstok
34	1	91 024 00	91 024 00	91 004 00	91 004 00	91 004 00	piston	Kolben	kolv	stempel
35	1	91 005 00	91 005 00	91 005 00	91 005 00	91 005 00	pump piston	Pumpkolben	pumpkolv	pumpestempel
36	1	91 022 00	91 022 00	91 006 00	91 006 00	91 006 00	cylinder nut	Zylindermutter	cylindermutter	cylindermøtrik
37	1	91 026 00	91 026 00	91 010 00	91 010 00	91 010 00	adaptor	Adaptor	adapter	adapter
38	1	91 032 00	91 032 00	91 011 00	91 011 00	91 011 00	cylinder tube	Zylinderrohr	cylinderrör	cylinderrør
39	1	91 013 00	91 013 00	91 013 00	91 013 00	91 013 00	oil hose	Ölschlauch	oljslang	olieslange
40	2	91 033 00	91 033 00	91 017 00	91 017 00	91 017 00	bearing bush	Lagerbuchse	lagerbusning	lejebøsning
41	1	91 023 00	91 023 00	91 023 00	91 023 00	91 023 00	roll	Rollen	rör	rulle
42	1	91 027 00	91 027 00	91 027 00	91 027 00	91 027 00	tipping gear	Kippvorrichtung,	pumphandtagsfäste	nikketøj
43	1	91 028 00	91 028 00	91 028 00	91 028 00	91 028 00	pedal	Fußhebel	footpedal	fodpedal
44	1	91 029 00	91 029 00	91 029 00	91 029 00	91 029 00	release bracket	Auslöserbügel	utlösarbygel	udløserbøjle
45	1	91 030 00	91 030 00	91 030 00	91 030 00	91 030 00	axle	Achse	axel	aksel
46	1	91 031 00	91 031 00	91 031 00	91 031 00	91 031 00	rolling axle	Rollenachse	axel	rulleaksel
47	1	91 056 00	91 056 00	91 056 00	91 056 00	91 056 00	release spindle	Auslöserspindel	utlösersstång	udløersspindel
48	1	91 057 00	91 057 00	91 057 00	91 057 00	91 057 00	release guide	Auslöserführung	udløerstyrning	udløerstyr
49	1	91 077 00	91 077 00	91 077 00	91 077 00	91 077 00	¼" plug	¼" Pfropfen	¼" propp	¼" prop
50	1	95 005 02	95 005 02	95 005 02	95 005 02	95 005 02	adjusting screw	Justierschraube	justerskruv	justerskrue

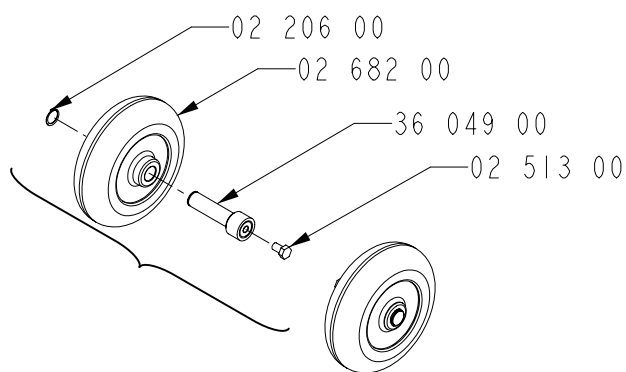
GB: Parts with * only delivered in complete **repair kit.**: DK40Q/DK60Q: **09 049 00** - DK100Q /DK120Q/DK50HLQ: **09 046 00**. - Please always state model and part number. - Always apply original spare parts. - All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile nur im kompletten **Dichtungssatz** geliefert. DK40Q/DK60Q: **09 049 00**. DK100Q/DK120Q/DK50HLQ: **09 046 00**. - Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. - Immer nur Originalteile verwenden. - Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

S: * markerade delarna levereras endast i **packningssats**: DK40Q/DK60Q: **09 049 00**. DK100Q/DK120Q/ DK50HLQ: **09 046 00**. - Använd alltid original reservdelar. - V.v. ange modell och nummer vid reservdelsbeställning. - Alla huvuddelar kan ej förväntas bli levererade efter en modells utgång ur produktion.

DK: De med * mærkede dele leveres kun i komplet **pakningssæt**: DK40Q/DK60Q: **09 049 00**. DK100Q/ DK120Q/DK50HLQ: **09 046 00**. - Anvend altid originale reservedele. - Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. - Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

OPTIONS / ZUBEHÖR TILLBEHÖR / TILBEHØR



36 055 00

GB

36 055 00 G4 - Rubber Wheel Set

D

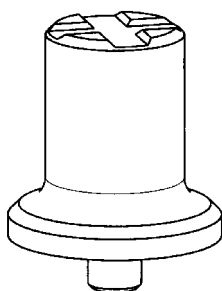
36 055 00 G4 – Gummiräder-Satz

S

36 055 00 G4 – Gummihjulpar

DK

36 055 00 G4 – Gummihjulsæt



GB

36 017 00 F-DK2 - Extension – 125 mm

D

36 017 00 F-DK2 - Verlängerung – 125 mm

S

36 017 00 F-DK2 – Förlängare - 125 mm

DK

36 017 00 F-DK2 - Forlænger - 125 mm

GB

Model DK50HLQ with options

D

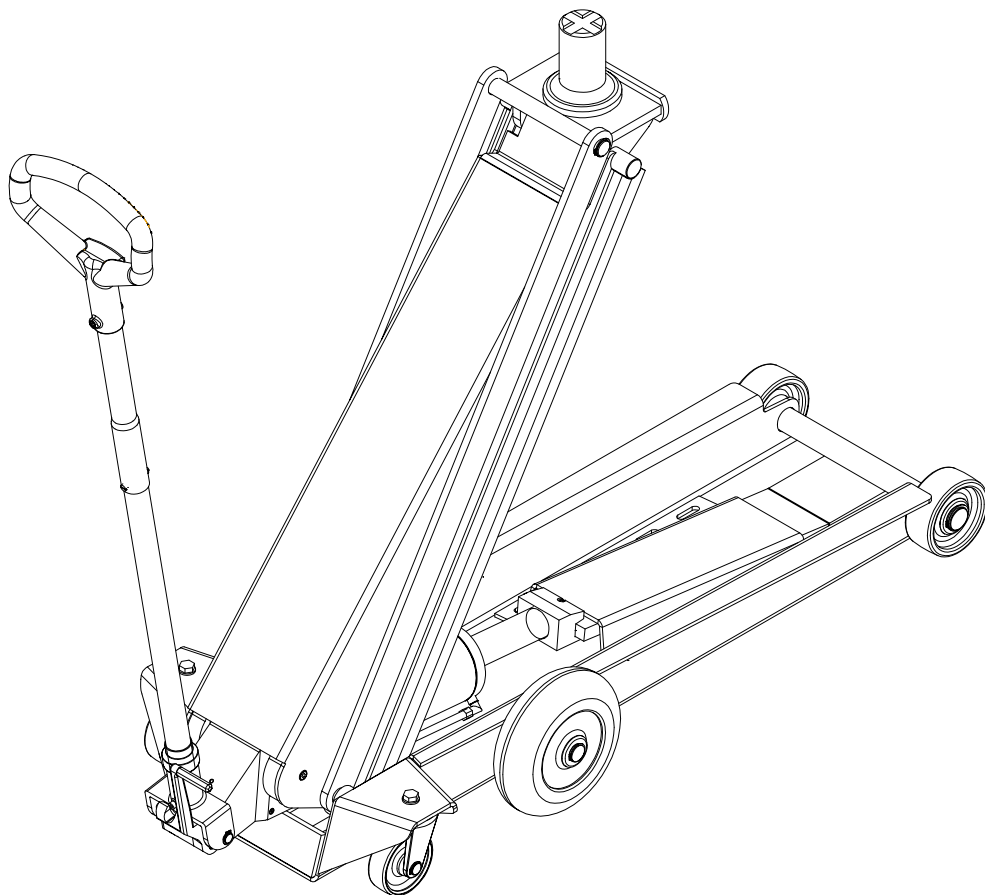
Model DK50HLQ mit Zubehör

S

Model DK50HLQ med tillbehör

DK

Model DK50HLQ med tilbehør



EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
EU Överensstämmelseforsäkran
EU Overensstemmelseserklæring
Directive 98/37/EEC



® AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg • Denmark
Tel.: +45 86 62 21 66
Fax: +45 86 62 29 88
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com

hereby declare that
erklärt hiermit, dass
försäkrar härmed, att
erklærer hermed, at

HYDRAULIC GARAGE JACKS, MODEL DK40Q, DK60Q, DK50HLQ, DK100Q, DK120Q

HYDRAULISCHE RANGIERHEBER, MODELL DK40Q, DK60Q, DK50HLQ, DK100Q, DK120Q

HYDRAULISKA DOMKRAFTER, MODELL DK40Q, DK60Q, DK50HLQ, DK100Q, DK120Q

HYDRAULISKE DONKRAFTE, MODEL DK40Q, DK60Q, DK50HLQ, DK100Q, DK120Q

GB

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 98/37/EEC) as amended and with national implementing legislation.

D

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlass zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

S

är tillverkade i överensstämmelse med Maskindirektivet (Direktiv 98/37/EEC) inklusive tillägg, och med motsvarande nationella lagstiftning.

DK

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/37/EEC) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

Viborg, 1 January 2002

Claus A. Christensen
General Manager

Subject to changes and misprints
Änderungen und Druckfehler vorbehalten
Med reservation för ändringar och feltryck
Forbehold for ændringer og trykfejl